

「梵文佛典哲學解讀」課程大綱

課程名稱：梵文佛典哲學解讀

Philosophical Reading of Sanskrit Buddhist Scripture

授課教師：蔡耀明

學分數：3學分

授課年度：一一〇學年度第一學期

上課時間：星期五 (9:10-12:10)

教室：哲學系三樓研討室一

Office hours: 星期五 (4:30-6:20), @台大水源校區哲學系館515 (台北市思源街18號。)

電子信箱：tsaiyt@ntu.edu.tw

網站：<http://homepage.ntu.edu.tw/~tsaiyt/index.html>

【課程概述】

本課程選取《八千頌的般若波羅蜜多經》(*Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā*) 的梵文本，相當於唐·玄奘翻譯的《大般若波羅蜜多經·第四會》，又稱為《小品般若經》，循序漸進，藉以琢磨梵文能力，培養對梵文的運用能力，並且約略分析與討論其中的哲學智慧之內涵。

【課程目標】

1. 培養解析梵文字詞與研讀梵文章句的基本能力。
2. 認識佛典常用的一些梵文辭彙。
3. 置基於經典的研讀以從事哲學思辨。

【課程要求】

1. 修課學員在這之前以粗具梵文文法的學習經驗為佳。
2. 學員在課前準備和課堂出席極其重要，務請確實預做準備和參與課堂活動。

【教材及參考書目】

〔梵文教材〕

\* U. Wogihara (ed.), *Abhisamayālaṅkāra'ālokā Prajñāpāramitāvyākhyā: The Work of Haribhadra together with the Text Commented on*, Tokyo: The Toyo Bunko, 1932.

〔有關梵文教材〕

\* P. L. Vaidya (ed.), *Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā: With Haribhadra's Commentary Called Āloka*, Darbhanga: The Mithila Institute, 1960.

Digital Sanskrit Buddhist Canon: <http://www.dsbcproject.org/canon-text/book/68>.

GRETEL - Göttingen Register of Electronic Texts in Indian Languages: [http://gretel.sub.uni-goettingen.de/gretel/1\\_sanskr/4\\_rellit/buddh/bsu049\\_u.htm](http://gretel.sub.uni-goettingen.de/gretel/1_sanskr/4_rellit/buddh/bsu049_u.htm).

Bibliotheca Polyglotta > Thesaurus Literaturae Buddhicae > Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā:

<https://www2.hf.uio.no/polyglotta/index.php?page=volume&vid=435>.

\* Rājendralāla Mitra (ed.), *Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā*, Bibliotheca Indica, no. 110,

Calcutta: Baptist Mission Press, 1888.

\* *Aṣṭa-sāhasrikā Prajñāpāramitā: A Sanskrit Manuscript from Nepal*, reproduced by Lokesh Chandra, New Delhi: Sharada Rani, 1981.

\* Harry Falk, Seishi Karashima, “A First-Century *Prajñāpāramitā* Manuscript from Gandhāra – *parivarta* 1 (Texts from the Split Collection 1),” *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University* 15 (2012): 19–61. (<http://iriab.soka.ac.jp/publication/aririab.html>.)

\* Harry Falk, Seishi Karashima, “A First-Century *Prajñāpāramitā* Manuscript from Gandhāra – *parivarta* 5 (Texts from the Split Collection 2),” *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University* 16 (2013): 97–169. (<http://iriab.soka.ac.jp/publication/aririab.html>.)

\* Lore Sander, “Fragments of an Aṣṭasāhasrikā Manuscript from the Kuṣāṇa Period,” in *Buddhist Manuscripts*, vol. 1, *Manuscripts in the Schøyen Collection 1*, edited by Jens Braarvig and et al., Oslo: Hermes, 2000, pp. 1-51.

\* 梵文寫本照相版網絡資源：University of Cambridge > Cambridge Digital Library: <https://cudl.lib.cam.ac.uk/view/MS-ADD-01643/1>.

〔相關傳譯本〕

\* 《道行般若經》，十卷，後漢·支婁迦讖 (Lokakṣema) 於 179 年譯，T. 224, vol. 8, pp. 425c-478b.

\* 《大明度經》，六卷，吳·支謙於 222-228 年譯，T. 225, vol. 8, pp. 478b-508b.

\* 《摩訶般若鈔經》，五卷，前秦·曇摩婢 (Dharmapriya)、竺佛念於 382 年譯，T. 226, vol. 8, pp. 508b-536c.

\* 《摩訶般若波羅蜜經》，十卷，姚秦·鳩摩羅什 (Kumārajīva) 於 408 年譯，T. 227, vol. 8, pp. 537a-586c.

\* 《大般若波羅蜜多經·第四會》，十八卷，唐·玄奘於 660-663 年譯，T. 220 (4), vol. 7, pp. 763b-865a.

\* 《佛母出生三法藏般若波羅蜜多經》，二十五卷，宋·施護 (Dānapāla) 於 982 年譯，T. 228, vol. 8, pp. 587a-676c.

\* Edward Conze (tr.), *The Perfection of Wisdom in Eight Thousand Lines & Its Verse Summary*, Bolinas: Four Seasons Foundation, 1975. (<https://huntingtonarchive.org/resources/downloads/sutras/02Prajnaparamita/Astahasrika.pdf>.)

\* 辛嶋静志，《道行般若經校注》(*A Critical Edition of Lokakṣema's Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā*)，Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, 2011. (<http://iriab.soka.ac.jp/publication/bppb.html>.)

\* 梶山雄一 (譯)，《大乘佛典 2：八千頌般若經 (I)》(東京：中央公論社，1992 年)。

\* 梶山雄一 (譯)，《大乘佛典 3：八千頌般若經 (II)》(東京：中央公論社，1992 年)。

【成績評量方式】

(1) Class attendance and active participation in class discussions. (30%)

(2) Class presentations on the required readings. (70%)

【課程進度】

第1週2021/09/24〔單元主題〕：課程介紹／

U. Wogihara (ed.), *Abhisamayālaṃkāra'ālokā Prajñāpāramitāvyākhyā: The Work of Haribhadra together with the Text Commented on*, Tokyo: The Toyo Bunko, 1932, p. 490 line 18.

2021/09/25, 9:30-12:20〔單元主題〕：佛典講座暨讀書會>梵文般若經典哲學研讀

第2週2021/10/01〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第3週2021/10/08〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第4週2021/10/15〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第5週2021/10/22〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第6週2021/10/29〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

2021/10/30, 9:30-12:20〔單元主題〕：佛典講座暨讀書會>梵文般若經典哲學研讀

第7週2021/11/05〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第8週2021/11/12〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第9週2021/11/19〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第10週2021/11/26〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

2021/11/27, 9:30-12:20〔單元主題〕：佛典講座暨讀書會>梵文般若經典哲學研讀

第11週2021/12/03〔單元主題〕：台大全校運動會（no class meeting）

第12週2021/12/10〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第13週2021/12/17〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

第14週2021/12/24〔單元主題〕：to continue our reading and discussion.

2021/12/25, 9:30-12:20〔單元主題〕：佛典講座暨讀書會>梵文般若經典哲學研讀

第15週2021/12/31〔單元主題〕：開國紀念日遇例假日補假（no class meeting）

第16週2022/01/07〔單元主題〕：期末報告與相互討論

2022/01/15, 9:30-12:20〔單元主題〕：佛典講座暨讀書會>梵文般若經典哲學研讀

〔參考書目〕

\* 羅時憲，《八千頌般若經論對讀》，共二卷，（香港：佛教法相學會，1994年）。

\* 蔡耀明，《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土：內在建構之道的佛教進路論文集》（南投：正觀出版社，2001年）。

\* 蔡耀明，〈般若經典〉，收錄於《華文哲學百科》，王一奇主編，2021年7月。

([http://mepphilosophy.ccu.edu.tw/entry.php?entry\\_name=%E8%88%AC%E8%8B%A5%E7%B6%93%E5%85%B8](http://mepphilosophy.ccu.edu.tw/entry.php?entry_name=%E8%88%AC%E8%8B%A5%E7%B6%93%E5%85%B8))

\* Karl Brunnhölzl, *Prajñāpāramitā, Indian "gzhan ston pas," And the Beginning of Tibetan gzhan stong*, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 2011.

\* Karl Brunnhölzl (tr.), *Groundless Paths: The Prajñāpāramitā Sūtras, The Ornament of Clear Realization, and Its Commentaries in the Tibetan Nyingma Tradition*, Ithaca: Snow Lion, 2012.

(<https://www.shambhala.com/groundless-paths-2237.html>.)

\* Lewis Lancaster, “Prajñāpāramitā Literature,” *Encyclopedia of Buddhism*, edited by Robert Buswell, Jr., New York: Macmillan Reference USA, 2004, pp. 666-667.

\* Linnart Mäll, *Studies in the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā and Other Essays*, Tartu: Centre for Oriental Studies, University of Tartu, 2003.

\* Reed O'Mara, “‘On Golden Tablets’: The Cleveland Museum of Art’s Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā Manuscript as a Self-Referential Icon,” *Religions* 11/6 (June 2020): 274. (<https://www.mdpi.com/2077-1444/11/6/274/pdf>.)

\* Paul Williams, “Chapter 2: The Perfection of Wisdom (Prajñāpāramitā) Sūtras,” *Mahāyāna Buddhism: The Doctrinal Foundations*, 2nd edition, New York: Routledge, 2009, pp. 45-62, 281-291.

\* 梶山雄一等著，《般若思想》，許洋主譯，（台北：法爾出版社，1989年）。

\* 三枝充憲，《般若經の真理》（東京：春秋社，1971年）。

\* 西義雄，《原始佛教に於ける般若の研究》（東京：大東出版社，1978年）。

\* 庄司史生，《八千頌般若經の形成史的研究》（東京：山喜房佛書林，2016年）。

\* 副島正光，《般若經典の基礎的研究》（東京：春秋社，1980年）。

\* 真野龍海，《般若波羅蜜多の研究》（東京：山喜房佛書林，1992年）。

\* 真野龍海博士頌壽記念論文集刊行會（編），《般若波羅蜜多思想論集：真野龍海博士頌壽記念論文集》（東京：山喜房佛書林，1992年）。

〔工具書〕

\* Edward Conze, *Materials for a Dictionary of the Prajñāpāramitā Literature*, Tokyo: Suzuki Research Foundation, 1973.

\* Edward Conze, *The Prajñāpāramitā Literature*, Tokyo: The Reiyukai, 1978.

\* 伊藤瑞叡等（編纂），《主要梵文大乘經典語彙用例索引：八千般若經・法華經・十地經》（*Keyword in Context Index to Primary Sanskrit Texts of Mahāyāna sūtras: Aṣṭasāhasrikā-Prajñāpāramitā, Saddharmapuṇḍarīka-Sūtra, Daśabhūmika-Sūtra*），（東京：山喜房佛書林，2010年）。

\* 辛嶋静志，《道行般若經詞典》（*A Glossary of Lokakṣema’s Translation of the Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā*），Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, 2010. (<http://iriab.soka.ac.jp/publication/bppb.html>.)

\* 渡邊章悟，〈般若部〉，收錄於《大乘經典解說事典》，勝崎裕彥等編，（東京：北辰堂，1997年），頁47-88。

\* 真野龍海，《梵文八千頌般若釋索引：『現觀莊嚴論の研究』（續）》（東京：山喜房佛書林，1975年）。

〔網絡資源〕

\* Bibliotheca Polyglotta > Thesaurus Literaturae Buddhicae: <https://www2.hf.uio.no/polyglotta/index.php?page=library&bid=2>.

\* Digital Sanskrit Buddhist Canon: <http://www.dsbcproject.org/>.

\* GRETEL - Göttingen Register of Electronic Texts in Indian Languages : <http://gretel.sub.uni-goettingen.de/gretel.html>.

\* Wikipedia > Prajna-paramita: <https://en.wikipedia.org/wiki/Prajnaparamita>.

\* Wikipedia > Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā Sūtra:  
[https://en.wikipedia.org/wiki/A%27%B9%A3%B9%ADas%27hasrik%27\\_Praj%C3%B1%C4%81p%C4%81ramit%C4%81\\_S%C5%ABtra](https://en.wikipedia.org/wiki/A%27%B9%A3%B9%ADas%27hasrik%27_Praj%C3%B1%C4%81p%C4%81ramit%C4%81_S%C5%ABtra).